

Ricky Gutierrez Joven Del Año

Enrique "Ricky" Gutierrez, un miembro de el Club de Jovenes de los Optimist fue nombrado esta semana como "Joven del Año". El participara en el concurso que se llevara a cabo por la 30ª vez este año.

El Joven Gutierrez gano honores regionales en un concurso donde jovenes estaban representando 5 estados. Este es el segundo año en que Ricky a ganado este honor. En el concurso nacional Ricky sera juzgado en su servicio a la comunidad, su hogar, su iglesia, y el Boy's Club.

Como ganador regional el gano una vea de \$500. El ganador de la competencia nacional se ganara una vea de \$4000 y el Boy's Club patrocinador ganara \$2,500.

Ricky tiene 17 años y vive en 3306 Calle Duke con su mama y cinco hermanos y hermanas. El esta en su segundo año (junior) en la escuela Lubbock High. El a servido como capitán del equipo de basketball, presidente del Keystone Club, y tambien le encanta tomar fotos.

El 4 de Abril sera la fecha cuando Ricky y el director del Boy's Club le hablaran a el National Selection Committee en Washington. Los planes son que el Presidente Ford anunciara el resultado de el concurso y tambien instalara el nuevo "Joven del Año" nacional.

Actividades deCCMAP

El presidente de la Camara de Comercio Mexico-Americana de la ciudad de Plainview, Texas, el Sr. Rudy Martinez anuncio hoy a los reporteros de LA VOZ que la siguiente funcion de dicha organizacion sera una cena muy especial.

El proposito de esta sera para anunciar el ingreso de las multiples nuevas personas, que a traves de una campana concentrada cuyo meta fue presisamente ese, el de ingresar nueva membresia, la "nueva" Camara de Comercio a logrado, y con mucho exito.

El hoesped o hoespedes de honor para dicho evento seran, los distinguidos Srs. Isaac Olivares y Eduardo Garcia, amobos empleados con las oficinas de SER (Minority Business and Trade Association Developers), de la ciudad de Dallas, Tex Pero algo significante en tan distinguidos personajes es el bien conocido y publicado hecho que ellos, mas que nadie, han sido grandes factores en el establecimiento y el desarrollo de esta y semejantes Camaras de Comercio Mexico-Americanas a traves del estado de Texas.

Entre las otras personas de rango presente estaran los Srs. Gilberto Flores, Presidente de los Comerciantes Organizados Mexico Americanos (COMA), de la cd. de Lubbock, Texas, Hector de Leon, su Director, y el fundador de esta el Sr. Bidal Aguero (que tambien es el editor de este periodico), asi como oficiales

Operation Señorita

For the past fourteen consecutive years, the Junior League of Lubbock has co-sponsored "Operation Señorita." This is a project by which thirty to thirty-four young Mexican student teachers and their chaperones are given the opportunity to learn about the United States' customs, culture, and living habits by visiting Lubbock for a week as our special guests. They arrive in Lubbock by chartered bus, and the Junior League assumes the major financial responsibility for the week's visit.

Operation Señorita was started in 1962 in conjunction with Mexico's Association for International Understanding, a privately financed organization affiliated with the Business Council for International Understanding. The late Mr. Wilmer Gullette, then president of AFEI, was a staunch supporter of this project. For many years, he gave financial backing and planning in Mexico City. Since his death, the Department of Public Education in Mexico City has continued the project.

The girls are top-ranking students from the National School for Teachers, Mexico City. Each girl is carefully selected on a highly competitive basis by their school. It is considered a privilege to be chosen: just as we of the Junior League feel it is a privilege to sponsor this project. These girls attend the Teachers' School for four years. Three hundred and seventy girls have visited Lubbock since the project began.

Through the years we have had letters verifying the fact that each of the student teachers feels the week spent in Lubbock as one of the most unforgettable experiences in their lives. Such testimonials tend to strengthen the Junior League's belief that Operation Señorita is a beneficial project during which we stress a person-to-person relationship. This is accomplished by our selective plan of host families. Fifteen to seventeen Junior League members open their homes for the week while the girls are here. An orientation is held prior to the girls' arrival at which time each family is given suggestions on making these girls' visit an enjoyable one. Interpreters participating include Tech students, wives of Tech professors, and other Lubbockites.

This year, 1976, the Bicentennial year, promises to be a special year for the Señoritas as well as the citizens of Lubbock. The Junior League has taken on the responsibility of involving other community organizations in the Operation Señorita program. The Lubbock Insurance Women have planned an evening of dinner and a musical program by a national touring group. The Lubbock (Downtown) Lions Club will sponsor the "Danzas Folklóricas" in conjunction with a Mexican dinner - an event which will enable the Lubbock citizens to view the authentic Mexican folk dances as well as the native costumes. Members of the Spanish honorary at Texas Tech have planned a social evening for the Señoritas as well as serving as interpreters and advisors for the host family orientation. Other highlights of the week are tours of the Lubbock Avalanche-Journal, local schools, and the First National Bank. The girls will visit Texas Tech University and the Postex Mills. The week's activities are planned to offer an exchange of culture and friendship between the visitors and their hosts, and it is the hope of the Junior League that the girls will go back to their country and tell fellow students, as well as their future pupils, about the life and experiences they had in Lubbock.

In 1971, the Junior League of Lubbock was awarded the Order of the Golden Knights of Popocatepetl by Project Good Neighbor, a volunteer group in Mexico devoted to promoting better understanding and good will at home and abroad. The award, which has been given only once before, was presented to the League for its sponsorship of Operation Señorita. Mr. Frank Gonzales, who assists the local Operation Señorita Committee, is an honorary member of the Good Neighbor Commission of Texas.

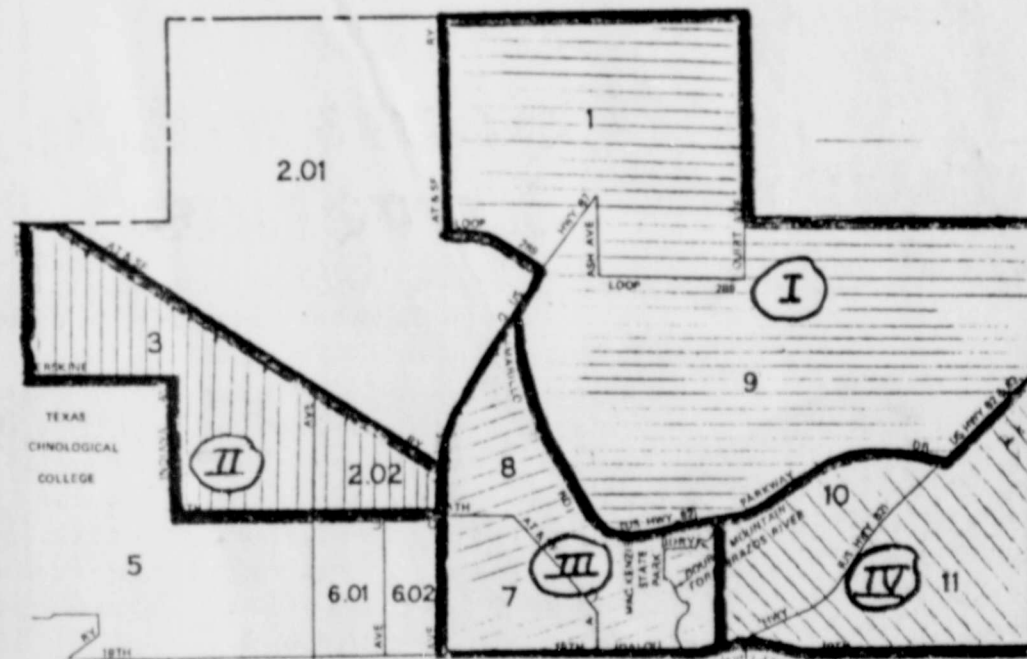
Concesion a Levelland

El Governado Briscoe anuncio esta semana que se le habia dado una concesion de \$231,140 a el South Plains Community Action Agency para emesar un nuevo programa de Head-Start en Levelland. El presente programa de Head-start esta sirviendo aproximadamente 300 niños en el districitos. Tambien anuncio el Gov. que se le habian designado 11 voluntarios de VISTA a Levelland para desarrollar un programa de ancianos.

Los districitos que se estan sirviendo al momento son Brownfield, Anton, Hale Center, Levelland, Lorenzo, McAdoo, Morton, Ralls, Spur, Three-Way y Whiteharral. Briscoe dijo que los voluntarios de VISTA se habian conseguido por la agencia de Levelland con la co-operacion de el Texas Department of Community Affairs.

y miembros de dicha organizacion de la vecina ciudad.

Dicho evento se llevara a cabo el dia 2 de Abril, o sea el siguiente Viernes, por la noche a las 7:30 P.M., en el local, PLAINS INN de la cd. de Plainview. Todo mundo, especialmente los miembros de ambas Camaras, estan invitados. Para mas informacion sobre este evento puede Ud. hacer contacto con cualesquier miembro de la "Camara" de Plainview, Tex., o simplemente llamar a las oficinas de COMA al telefono numero (806) 762-5059.



En este mapa se indican las areas de donde seran electos los representantes para el Community Service Commission.

Con solo cinco dias quedando en que se puedan lanzar candidatos para la eleccion de representantes para el Community Services Commission, nomas una persona a indicado interes en correr para eleccion. El director del programa dijo que la razon por la falta de interes era porque la Commission verdaderamente no han hecho nada para el publico que deberia de servir.

La eleccion se llevara a cabo el 10 de Abril y tres representantes de las areas I, II, y IV seran elejidos. Los tres miembros a quien se les acaba el termino son Lorenzo Sedeno, Benny Brito y Juan Alamanza. Dijo el director Archie Bottoms que ninguno de los tres habia indicado interes en tratar de ser elejidos.

Aunque la Commission ha tenido problema en conseguir fondos para operar durante este para este pasado año, el director Bottoms dijo que el esperaba que sean fundados muy pronto en el futuro.

El nuevo programa de Community Services es principalmente para ayudar a personas necesitadas. Dijo el Sr. Bottoms que el pensaba que el programa podia hacer bastante para el pobre de Lubbock.

¿Qué Pasa?

Los candidatos Neph-tali DeLeon y Carlos Lovato le dan las gracias a todas las personas que asistieron la lucha libre que se llevo a cabo en el Frontier y muy especial gracias a Sr. Pete Guajardo y a todos los luchadores que participaron.

Felicitaciones a Ricky Gutierrez y buena suerte en Washington.

Los Brown Berets de Lubbock iran para Lovington este domingo para participar en una marcha que se hara para protestar la condiciones en Lovington. Invitan a toda persona que esta interesada que asistan esta marcha.

Sola mente faltan 8 dias para las elecciones. Se necesita mas ayuda para tener exito. Si usted desea ayudar llame al numero 763-5869 y hable con Panta Manriquez

Toda persona interesada en participar en el Centro Nueva Vida llame al telefono 744-8951 y hable con Jesse Reyes.

Todos los candidatos menos dos, Roger Loter y Hulen Penney, para el Concilio de la Ciudad y la Mesa Directiva Escolar se presentaron ante miembros del Movimiento Popular para expresar sus diferentes ideas tocante porque ellos estan buscando ser elejidos para puestos politicos. Entre las cosas discutidas fueron: bussing, educacion bilingue, el open concept classroom, y el problema de dropout.

Los candidatos para el Concilio discutieron sobre: el nuevo Civic Center, el aumento de taxaciones, el ward system, y mas representacion para la gente pobre. El movimiento Popular tendar una junta el proximo lunes para dar su apoyo a los candidatos quienes ellos piensan pueden representar a nuestra Raza mejor. La junta sera anunciada.



The Consumer Alert

by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN — Traditionally, spring is the time when not only bugs but fraudulent "bug control" operators start swarming in Texas. And reports from our Attorney General's regional offices throughout the State indicate that this year the "bug controllers" are getting an earlier start than usual.

Spokesmen for the Texas Structural Pest Control Board and attorneys in our Environmental Protection Division, which represents the Board, remind all consumers that pest control servicemen must be licensed in order to operate in Texas.

Operating without a license could result in civil penalties of from \$50 to \$1,000 per day and in criminal misdemeanor charges.

Structural Pest Control Board officials point out that two licenses are needed: a "business license" which requires an initial fee of \$50, with \$50 annual renewal fees, and a "certified applicator license" which requires \$5-\$15 initial and annual renewal fees. Every business licensee must employ a certified applicator to apply pest control chemicals. In many cases, they are the same person.

Since 1972, every licensed applicator has been required to pass a written examination in the categories of pest control

he wants to offer. There are five such categories: (1) control of termites and other wood-destroying organisms; (2) control of insects such as roaches and silverfish and of rodents, birds, and mammals; (3) pest control for lawns and ornamental plants; (4) fumigation; and (5) weed control.

Each business licensee must carry \$30,000 worth of insurance for property or personal damage, an important protection for consumers and a very good reason for dealing only with licensed pest controllers.

Consumers should be extremely wary of unsolicited door-to-door "exterminators." Such persons could be unlicensed itinerants who operate out of a truck, and who may be impossible to reach if complaints arise later. Consumers should take the following steps to insure getting the best pest control job possible, say our attorneys and the pest control experts.

1. Deal only with a licensed pest controller who will have a state license number displayed prominently on his truck. Ask also to see the certified applicator's license of anyone who will be applying chemicals.

2. Have two or three licensed pest controllers check your home or business if you suspect pests and get free written estimates on any work that may be indicated.

3. Remember that a pest control license does not mean a person is also licensed to repair any structural damage that may have been caused by pests. A licensed pest control operator may or may not be capable of performing home repairs. It's a good idea to consider pest control and repair work as two separate operations and get estimates for each from several persons.

4. Always get any guarantees about pest control in writing. If your home is guaranteed to be pest-free for two years from date of extermination, make sure this is spelled out.

5. You may also want to ask that the pest controller write down the type of chemical used in spraying, its strength or percentage, and how much was applied, since that information may become important to you later.

If you have a complaint about a pest control operator—licensed or unlicensed—call the Texas Structural Pest Control Board in Austin or one of our six regional offices. Be able to give the person's name and, if possible, his license number.

Attorneys for our Environmental Protection and Consumer Protection Divisions point out that in addition to the licensing and insurance requirements for legitimate pest control operators, consumers are also protected by the Deceptive Trade Practices Act against false, misleading, or deceptive trade practices. They are also protected by the Home Solicitation Act if they are approached for pest control work by a door-to-door operator.

The Real Prison

ARTICLE BY JOE MANRIQUEZ

We are starting a new column which will be written by a prisoner at an Ohio prison at London. We are hoping that this column will enable our readers to get a look at the reality of prisons and the people who occupy them. Our columnist is Joe Manriquez.

Nearly everyone has seen the glamor and comedy of T.V. movie prisons a minimum of luxury or between convicts, guards and wardens. Let us now dim the lights a little, cover lens some and take a look at a real prison. The real prison is a regimented system and programmed like a computer where merely existing is an effort in itself. In a real prison everything moves at a snail's pace. Bells, whistles, lights and commands regulate your life. You are told when to go to bed and when to get up. When to eat and when not to eat, when to talk and when not to talk. To add to the ridicule and boredom, your clothing is always the same. After a while you do not even feel like a man, you feel more like a trained animal. You almost lose the ability to think for yourself for in a real prison you are told your thinking will be done for you.

The real prison is sorrow, emptiness, and loneliness that cuts into the very heart of a man, it leaves a sick cold feeling inside. The real prison is a place where men go to pay their so called debts to society which collect in full with plenty of interest. A debt that will be paid for years on end. The real prison is not a play, not a drama, and certainly no mystery. Just cold hard facts of hope, thoughts, waiting tears and time. It is hostility, frustration, torments, sweat, pain, fear, perversion, horror, truth and faith. The real prison is filled with men who have seen their dreams collapse men who have been rejected for lack of education, because they are poor, whites, blacks, chicanos, proud and stand up for what they believe is right. Men who have seen to many smoke fill-

ed bars, back room joints, lived in to many roach and rat infested homes and ate to much rancid food. Men who were simply trying to be men but were failed by a society who does not know the meaning of the word DEMOCRACY.

The real prison is where you see the looks of concern, worry, tears, and pity in the faces of mothers, wives, fathers, sons, daughters, brothers, sisters, friends, and lovers on visiting day. They can not understand our reason for being here, or the number that goes before our names. They can not understand the barrier of glass and wire that prohibits the touch of warmth and love we have known for so long. They can not understand why we look so old, worn and sad. They can not understand good-bys.

The real prison is a place where we wait for the letters that never arrive, where the dear John letters finish and crushes a man completely, where we are forgotten by our brothers and sisters, where support from the outside dies a little with each setting sun. The real prison is of men who may never again know the warmth and love of a woman, who may never again see the trees, grass, flowers or a growing child. The real prison is where photographs and music bring back memories that torture the mind. Where reality ceases to exist, where old men sit and watch their young replacements. The real prison is a coffin with no lid, where your soul lives within while life goes on without you on the outside. In a real prison, a man should be so lucky as to die the day he is sentenced.

This column will be next week. We are hoping the public will like it. If so feel free to write us a letter and give your opinion. La Voz De Texas P.O. Box 5913 Lubbock, Texas 79417

Considere usted por un momento la situación de su propio negocio. ¿Puede usted decir con toda sinceridad, que la planeación de sus operaciones de mercadotecnia se inician con el conocimiento de lo que desea el consumidor o comprador? ¿Es en razón de estos deseos, en lo que usted basa o decide que productos elaborar, que características deben tener, y como deben ponerse a la disposición de los posibles compradores, como informar al público acerca de estos productos, y que debe hacer usted para mantener buenas relaciones con los clientes? Posiblemente usted pueda dar contestación a cada una de estas preguntas con un "si" parcial. Pero también es probable que en muchos casos la contestación no pueda ser un fuerte "si". Este hecho es de gran relevancia, y para empezar a comprender sus implicaciones haga este simple ejercicio: Piense por unos cuantos minutos en uno de sus productos con marca, el cual usted conozca perfectamente. Haga esto con la siguiente pregunta en mente: ¿Cuál es el producto? Anote todo lo que se le ocurra, trate de dar las contestaciones con la mayor facilidad posible, preferentemente antes de seguir leyendo estas notas. Después tome asiento y reflexione sobre lo que ha hecho. Si usted no ha quedado satisfecho con los resultados, no se desanime. Usted tiene una gran compañía, si su situación es típica, usted fue encontrándose con las dificultades siguientes—Usted encontró raras las preguntas, sintió que lo tomaron por sorpresa o descubrió que no está acostumbrado a pensar directamente sobre lo que un producto es. Esta reacción debe considerarse como una bandera roja. Posiblemente el concepto que usted tiene del producto, en términos de sus cualidades satisfactorias de deseos, es demasiado vago o incompleto para poder utilizarse en la formulación de políticas o en las decisiones de negocios. —Usted se vio tentado a recargar sus contestaciones con datos sobre las propiedades físicas, costos, ingredientes, procesos, y otros hechos involucrados en la manufactura del producto. En un sentido, estas son respuestas apropiadas. Lo que aquí es muy importante, sin embargo, es que las contestaciones reflejan una orientación de producción, más bien que de mercadotecnia. De manera que si esta fue su experiencia, usted debe averiguar si dentro de su negocio existe un fundamento satisfactorio del conocimiento de los deseos del consumidor y si así es, averiguar si dicho conocimiento está sirviendo de base en la planeación del producto y de las ventas.

ESPECIAL
CAMBIO DE ACEITE Y FILTRO
DURANTE EL MES DE ABRIL
SOLO y en mas de 30 galones
de gas a 47 /10 ponemos el aceite de las
marcas que usted guste, tambien tenemos
llantas a \$6 del costo-- Lo esperamos
LARRY CANTU Y ALFREDO PEREZ
HARTSFIELD'S TEXACO
WE SELL ONLY TEXACO PURE GASOLINE
DAY & NIGHT MECHANIC
PHONE 795-4120 HOURS 7 A.M. - 12 A.M.
2815 SLIDE ROAD LUBBOCK, TEXAS

VOTE

APRIL 3

CARLOS LOVATO

School Board

Place 7

Pd. Pol. Ad. by Committee to Elect Carlos Lovato, Pete Manriques-Chairman

ANDY'S PLUMBING & HEATING
RESIDENTIAL COMMERCIAL
Repairs
It's Handy
SPECIALIZING IN SERVICE To Call Andy
• REPAIRS
• HEATING
• AIR CONDITIONING
Call ANDRES CRUZ - Owner
762-3468
• ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE
• WATER HEATER SALES & SERVICE
• CALL FOR FREE ESTIMATES
3202 2ND

Fast - Expert REPAIRS
ANDY'S PLUMBING & HEATING has just signed on with **The Rheem Reliabilities**

PINTO BEANS FOR SALE
20¢ Pound call
R. B. TODD PRODUCE
763-5296

CUSTOM CABINET BUILDING
and Remodeling repair work and Carpet Laying.
CALL 763-6029!!

COMA
COMERCIALES ORGANIZADOS MEXICO AMERICANOS
P.O. BOX 886 LUBBOCK, TX 79408

FLORES GULF BATTERY AND ELECTRIC
Complete Auto Repair Overhaul, Tune-ups & Transmission Service
WE FIX FLATS AND CHARGE BATTERIES
2024 Clovis Rd. & U 744-9185 Lubbock

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño.
venga a **BEEVERS RADIATOR SHOP**
2042 Ave. H 744 0803

Servicio De Notario Publico
Servicio De Income Tax
2823 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

VICKIE'S BAKERY
309-B N. University American and Mex. Pastries-Cakes for wedding and birthday. Pasteles para Quinceaneras-Visitenos.

WATCH REPAIR
ELECTRICAL APPLIANCES CLOTHING FURNITURE ODDS AND ENDS
MAC'S WATCH REPAIR
1231 Ave G Lubbock, Tex

Starting March 12th will open on Fri. at 6 p.m. til 9 p.m. 1 Rack of Dresses at 5¢ each and extra large men clothing
ST. PAUL'S THRIFT HOUSE
16th & Ave X

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
762-95
GENERATORS-ALTERNATORS STARTERS-REGULATORS
Jaime Hernandez Owner
1208 Ave. A

LA CASA MEXICANA
Grandioso surtido en Terbas medicinales, accesorios y perfumes. Oraciones religiosas, Santos de bulto, revistas en Español.
VISITENOR on 1206 Ave. F 762-8021 Anita Berlanga Prop.

For Job Information With City of Lubbock CALL 762-2444
An Equal Opportunity Employer

MARTINEZ & SON BODY SHOP
2101 East Broadway Jesse y Fernando Martinez
Quality Bodywork Expert Painting Reasonable Prices

MONTELONGO TORTILLA FACTORY
SABROSA BARBACOA Y COMIDA MEXICANA
CENAMOS LOS MIERCOLES
3021 Clovis Road Ph. 762-2068 Lubbock
Petrita Montelongo Prop

GRADUATE BARBER SHOP
2630 4th Ph. 792-1853 Julio Gonzales and Charlie Montemayor

EDITORIAL

Es el privilegio y la responsabilidad de un periodico informar a el publico tocante los acontecimientos que suceden en la area donde circulan. Tambien es el privilegio de un periodico tener una opinion editorial. Por eso es que con esta edicion empesaremos una columna editorial que se dirigira a las problemas y cosas que nos afectan a nosotros como Chicanos.

La mayor preocupacion que nos afecta esta proxima semana son las elecciones. Como ustedes saben, en esto dias vemos a muchos politicos en nuestros barrios diciendo que ellos nos pueden representar. Tambien como ustedes saben algunos de los candidatos estan al presente en puestos oficiales y buscan ser reelegidos.

Nosotros como ciudadanos deberiamos verdaderamente analizar nuestras necesidades y hacer una decision y ademas ayudar a el candidato que verdaderamente puede cumplir con esas necesidades.

Nosotros, aqui en LA VOZ tomamos esta posicion tocante las proximas elecciones de el 3 de Abril.

PARA EL SCHOOL BOARD

Despues de oír todos los candidatos varias veces pensamos que las personas que verdaderamente pueden ayudar a nuestra Raza son: H. K. Thomas, candidato para el lugar 6 (Place 6) en la Mesa Directiva de las Escuelas y tambien a el Sr. Carlos Lovato, candidato para el lugar 7 (Place 7) de la Mesa Directiva. Ha-

cenos esta decision porque realizamos que ellos son los mas capas para representar a nuestra Raza.

PARA EL CITY COUNCIL

Tambien despues de oír todos los candidatos varias veces pensamos que las personas que verdaderamente pueden ayudar a nuestra Raza son: Nephtali DeLeon candidato para el lugar 2 (Place 2) de el Concilio de la Ciudad y Bill McAlister, candidato para el lugar 4 del Concilio de la Ciudad. Aun que tuvimos problema en escoger candidato para el lugar 4, pensamos que McAlister es verdaderamente la persona mas capas. Para el lugar 2 no hubo dudas que si se elijer Nephtali DeLeon vamos a tener por primera vez un representante del pueblo.

PARA MAYOR

La mayor razon porque escojimos a la candidata Sandra Cleaver fue porque nunca vimos a presente mayor visitar a nuestros Barrios durante su estancia como oficial. Tambien pensamos que la Srta. Cleaver le pone mas emfasis en comunicar con nuestra gente que el presente mayor.

Nosotros hacemos estas decisiones a travez de LA VOZ porque es nuestra opinion que un metodo de comunicacion es responsable a el publico y deberia cometerse a realizar lo mejor para el publico. No se les olvide votar el dia 3 de Abril. Nuestra fuerza esta en todos ustedes.

MARTINEZ MOTORS
1005 IDALOU RD. 763-7784
Donde Su Crédito Es Siempre Bueno
Y LOS PAGOS SON FACILES
We have Starters, Alternators and Generators
WRECKER SERVICE USED AND REBUILT ENGINES & PARTS
VISITENOS HOY MISMO!

ATENCIÓN!
Anuncia a la Area de Arnett Benson y Publico en General que tenemos los Hits del dia en Musica Mejicana, LPs., 8 tracks, y 45 revoluciones, Yervas medicinales, a 25¢ el paquete, Insensos, Articulos Religiosos, Tambien hojas de Maiz para Tamales, Chile Powder, Mole Poblano, Chorizo Mexicano, Chocolate Mejicano, Queso Mejicano, VENGA Y VEA NUESTRO GRAN SURTIDO DE REVISTAS MEJICANAS.
CASA TAXCO
113 N. University Tel. 742-8565

TNM & O Coaches, Inc.
PHONE 765-6641 1313 13th St. LUBBOCK, TEXAS
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THE RISING COST OF AUTO TRAVEL OR AGGRAVATING TRAFFIC PROBLEMS WHEN YOU TRAVEL BY BUS!
Travel by bus costs less than by air, or by car. The money you save will give you a more economical trip than ever before, and you arrive at your destination relaxed.

Insurance
Home Auto Commercial Household Goods
LLAME 763-7311
JUAN CORTEZ
1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS
SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

LONGHORN MEAT MARKET
1706 34TH ST. LUBBOCK 747-2329
JUNIOR, ADON AND MIRAM LOPEZ
PORK CHOPS lb. 1.09
CHUCK ST K. lb. 89¢
CHORIZO MEX. Lb. 79¢
MENDUDO 3 Lbs. 1.00
Acceptamos Estampillas
We Accept Food Stamps
Abierto 7 dias
LONG HORN SPECIAL
50 Lbs. de Carne 46.95
open Sunday, We give Gold Bond Stamps.

SANCHEZ
REFRIGERATION AND HEATING
Specializing in Gas Stoves
Mixers-Fryers-Walk-in-Refrigerators, Toasters-Freezers-Ovens-Ice Makers
BALDEMAR SANCHEZ
CALL PHONE 763-0655

EMPLOYMENT
For information regarding employment at Texas Tech University Call 742-1111
Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-1111.
AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

TRANS AM'S - LEMANS - SUNBIRDS
WE MUST MAKE ROOM FOR MORE '76 TRADE-INS...
NOW IS THE TIME TO BUY AND SAVE—DO NOT BUY UNTIL YOU HAVE LOOKED AND COMPARED OUR CARS AND PRICES!
EXPECT THE BEST
Home Of The Performers We Come Across For You
Frank Brown
PONTIAC HONDA
4637 50th 799-3651

Para Votar

1 Solo unos cuantos dias! Si querido lector. Solo unos cuantos dias nos faltan para las elecciones.

Hay que propagar la palabra entre nuestra comunidad, hay que recordarle a todos y cad uno de Uds., que el Mexico Texano siempre a demostrado que puede y quiere abrirse paso; en todo y difrente aspecto social. Y ahora, mas que en otras "epocas pasadas",... tu voto servira para construir un futuro mejor para LA RAZA DE BRONZE... que nos preguntara mañana: Que legado nos dejaron? Que caminos nuevos nos marcaron? Cuales fueron sus mejores ideales? y para esas preguntas les presentaremos hechos historicos y reales. Como sera esto posible?

Saliendo a votar. Siguiendo la lucha continua para llevar a nuestros candidatos al lugar que deben de ocupar... los de nuestra gente, "los nuestros", que siempre conviven con el "pueblo", los que verdaderamente conocen a las necesidades de la comunidad, los que de dia a dia luchan igual que los obreros para poder sobrevivir El Gran Poeta Amado Nervo escribio una hermosa leyenda en honor a Juarez titulada;

LA RAZA DE BRONZE
Senor, deja que que diga la gloria de tu raza.
La gloria de los hombres de bronce, cuya masa Melló de tantos yelmos y escudos la Osadia:
Oh caballeros tigres! Oh caballeros Leones!
Oh caballeros aguilas! Os traigo mis canciones.
Oh enorme raza muertal Te traigo mi alegria.
Senor, alma de Luz; cuerpo de Bronze. Soy una chispa: enseñame a ser lumbre Soy un guijarro: enseñame a ser cumbre Soy una linfa: enseñame a ser rio. Soy un harapo: enseñame a ser gala. Soy una pluma: enseñame a ser ala. y que Dios te bendiga Padre mio.

"Nuestra Raza de Bronze" surgira como el Ave Fenix, de sus propias cenizas.

SALGAN A VOTAR.

TODOS bienvenidos!

XOCHITL

WANTED!
Bartender and Cocktail Waitress-Part or full Time.
Apply At
1203 University Suite 209— Phone 763-4256
Para trabajo en el EMBAJADOR CLUB de ambiente chicano

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
SERVING LUBBOCK 10 YRS
BATTERIES NEW - REBUILT
763-9653
JAIME HERNANDEZ - Owner
AUTO ELECTRIC SERVICE
INTERSTATE BATTERIES
GENERATORS - ALTERNATORS
STARTERS - REGULATORS
(AT CORNER BROADWAY & AVE A) 1208 AV A

VOTE
APRIL 3
NEPHTALI DE LEÓN
City Council
Place 2
Pd. Pol. Ad. by Committee to Elect Nephtali DeLeon, Nephtali DeLeon-Chairman

CANDIDATOS

Por Nephtali DeLeon

Fijense nomas como estan las cosas. A los candidatos gueros, les interesa mas el aeropuerto (\$30,000 de su dinero y el mio nomas para el openhouse!); El Civic Center (Mas de \$12,00 de su dinero y el mio para el openhouse). Y recuerdan los 7 lagos que iban a hacer? Pues de 7 ya nos redujeron a cuatro. Y al rato nos van a salir con menos de cuatro. A la mejor nos salen al rato con un monton de arena en lugar de un lago.

Y para acabarla, les interesa mas un animal shelter que un juvenil detention home.

Y que podemos pensar de nuestra compania (suya y mia-segun nos dicen) de Lubbock Power and Light Company? Siendo un negocio que corre con fondos publicas--se nos dice que es nuestro negocio. Bueno pues, si usted tiene un negocio que no quisiera usted que su negocio le dejara todo lo que recibimos de nuestro negocio de Lubbock Power and Light--is higher electric bills!

Ahora habemos dos candidatos en estas elecciones del 3 de Abril (City and School Board Elections) que en realidad nos importan las cosas que afectan a nuestro pueblo profundamente.

Estas cosas son la educacion y el gobierno de nuestra ciudad. Carlos Lovato esta

corriendo para la posicion de School Board. El quiere mejorar la calidad de educacion para nuestros ninos--con maestros bilingues, juntas escolares de noche, asi como mejor comprension entre padres y sistema escolar. Asi la gente nuestra tendra uno de nuestro pueblo que pueda hablar por nosotros.

A mi me interesa arrear la onda que ya anda aventando el mayor. Que nos van a tener que sacar mas tazas que para el sewer system, el drenaje, y quien sabe que otras cosas apestodas asi.

Tambien quiero ver que si podemos cuidar perros y gatos--debemos primero cuidar las vidas jovenes humanas. El lunes pasado resulto otro joven colgado en city jail--a 24 year old youth graduate of monterrey high named Steve Clark. Facilmente podria ser un hijo de nuestras familias.

Y por que pavimentan las calles afuera de la ciudad donde todavia no hay ni gente ni casas cuando hay tantos Barrios nuestro re- viejos y no pavimentan las calles?

Hay muchas cosas asi que yo quisiera cambiar. Las terribles cosas que suceden con la policia y las carceles--y bueno un gran numero de cosas.

Y con su ayuda y respaldo, con una comunidad unida, estoy seguro que Carlos Lovato y su servidor, podriamos ser mejores representantes para nuestro pueblo que todos los gueros que solo vienen a vernos cuando quieren nuestro voto!

"LAS CARTAS NO MIENTEN. LOS HECHICEROS, EXISTEN." Mireya Salas

Esta es la continuacion de una entrevista hecha con la Sra. Mireya Salas propietaria de la Casa Taxco con nuestro reportero Jesse Reyes.

Mireya: "Lo de las veladoras, es otro asunto aparte. Algunas de estas, se venden para diferentes cosas. Unas, con el proposito de triunfar en negocios, atraer la buena suerte, algun ser querido alejado etc. Otras causan efectos contrarios, o sea para retirar de su casa a algun amante o conyuge indeseable, un mal vecino, alguna comadre chismosa, etc. En fin, yo respeto mucho la fe y la opinion de mis clientes. Son ellos los que demandan que tenga siempre un gran surtido de estas veladoras en diferentes escencias, colores e imagenes, para usos igualmente distintos. Los resultados, no los garantizo, pero creo que segun la fe de cada persona son los resultados, porque se siguen vendiendo, en vez de quedarse alli guardadas."

Rep: "Bien. Ahora, digame, segun entiendo, Ud. es algo adepta en la cartomania, o sea en el arte de adivinar por medio de las barajas, a lo que comunmente se le nombra "hechar rifas". Es posible esto?"

Mireya: "Claro que si es posible! Esto si se lo puedo yo asegurar a Ud. y a quien sea, sin temor de equivocarme. Esto lo he visto comprobarse en muchos casos en que doy un augurio y han vuelto esas mismas personas a decirme lo cierto de sus casos. Desde luego que no puedo detallar algun acontecimiento tragico, fatal, o de buen augurio, pero se puede dar una informacion general asi como: Una boda proxima, un accidente, un enemigo, una difuncion, encarcelamiento, etc.. Por ejemplo, Ud. llega aqui conmigo y me dice que le lea las cartas. En seguida, me preparo y mediante un simple ritual empiezo mi obra. Supongamos, que las cartas le dicen que el dia de manna, habra un gran tormenta de lluvia. La lluvia podra acontecer, pero eso no indica que vaya Ud. a mojarse, porque bien puede prevenirse de ese contra tiempo. En est caso, yo cumpli con avisarle del futuro acontecimiento, pero no podria asegurarle si se iba Ud. a mojar, o no. Imaginese que yo le asegurara que no se iba Ud. mojar y Ud. saliera afuera y se parara bajo esta tormenta, pensando quedar seco."

Rep: "Si. Ya entiendo. Ahora, le quiero preguntar si ud. cree que realmente existen brujos y hechiceros en estos tiempos o son cuentos de antes."

Mireya: "En mi ciudad natal y en las demas provincias de alrededor, hay un contienda continua entre las fuerzas de bien y el mal. En Mexico todos los sacerdotes de la Iglesia (Catolica) creen y saben de estas cosas. Durante las misas, se dedican sermones enteros para prevenir a las parroquianos de tales personas y hechos diabolicos. En las cortes de ley, se llevan

ante el juez, personas acusadas de varios actos de hechizeria. Yo he visto cuando se le han presentado estos acusados frente al tribunal y se han exhibido los artefactos del mal, como nuneos con altileres etc. Como evidencia. Esto yo lo vi y no me lo conto nadie. Sucedio en mi tierra, en Cd. Guzman, San Andres, Apango y otros pueblos en el estado de jalisco.

Estos hechiceros son mas poderosos que las brujas. Adoran al diablo a quien le entregan su alma, y son capaces de transfigurarse en tecolotes, gatos negros y otros pueblos en el estado de Jalisco.

Rep: "Ave Maria Purisima! Mira nomas que peladitos estos... tan malhoras, hombre! Y no hay forma que puedan rajarse del contrato que hacen con Satanas? Digo, que no podran arrepentirse del trato y decir que nomas estaban jugando?"

Mireya: "Para estos, hay solo una salvacion: el ultimo arrepentimiento. Se forma el circulo de Salomon por alguien que practique lo espiritual y por medio del Rito de Desconfiguracion, puded que se salve. Pero es dificil!"

Rep: "Mira nomas, Hombre! Bueno, pero lo buno es que todos estos brujos estan por alla muy lejos de qui. O cree Ud. que aqui pueda andar algun desvalagado?"

Mireya: "Pues hay uno que otro, pero no son muy eficaces. Tambien se encuentran algunas personas que hacen el bien, o sea que en vez de tratar de matar, curan, aunque algunas de estas personas tampoco son muy eficaces o sea profesionales. Yo por mi parte, me uno con esas personas de buenos intenciones y trato de ayudar siempre que puedo y en lo que pueda en beneficio de la humanidad."

Y asi es como terminamos esta interesante entrevista con la Sra. Mireya Salas propietaria de la CASA TAXCO. Recuerde: LO LEYO EN LA VOZ.

Lea Usted LA VOZ NEWSPAPER

P.O. BOX 5913 LUBBOCK, TEXAS
Pho. 763-5869

MEN AND WOMEN HAIR DESIGNING
\$1.00 Discount when ask for
JIMMY BRISENO JR.

Caprock Sebring
80th AND BOSTON
CAPROCK CENTER
LUBBOCK, TEXAS

FOR APPOINTMENT CALL
799-3659

Quizás tenemos el trabajo que buscas

El Army tiene más de 300 trabajos distintos y probablemente uno de estos puede ser el que buscas. Si calificas, te garantizamos entrenamiento mientras trabajas en cualquier ramo que escojas: en construcción, programación de computadoras, servicio de investigaciones, comunicaciones y muchos más.

Comienzas ganando \$361 mensualmente (antes de deducciones) y con un aumento a \$402 después de 4 meses. Tendrás la oportunidad de viajar, y podras adelantar en tus estudios Universitarios, tomando cursos educacionales que ofrecemos en el servicio. El Army te pagará hasta un 75% de tus estudios. Si esto te interesa, llámame.

SGT LERMA
763-5409

Unete a la gente que está en el Army.

Las opiniones o comentarios por nuestros columnistas, cartas o editoriales de huéspedes no necesariamente expresan las opiniones de los publicadores, editores o duenos de este periodico. LA VOZ es publicada en el 2521 Clovis Road en Lubbock, Texas. Recibe nos correspondencia en el P.O. Box 5913, Lubbock, Tex. 79417. Toda correspondencia es bienvenida

NOTICIAS de COMA

COMA felicita al Sr. Lic. Tomas Garza miembro de la mesa directiva de esta, y socio de la firma de leyes JUAREZ Y SALINAS, por lanzarse, en compania de sus colegas, en una nueva aventura de negocios. Este pendiente a este noticiario para mas informes.

La Sra. Guadalupe Aragon, madrecita de la Sta. Esperanza Luna, Secretaria de COMA, cumplió 57 anos el dia 23 de este. COMA le desea muchas Felicidades

La Camara de Comercio de Dallas, Tex. (Dallas Mexican Chamber of Commerce), tiene una nueva Directora, la Sta. Yolanda Contreras, quien sera la nueva cabezalla ejecutiva de dicha organizacion. La Sta. Contrera viene de la ciudad de Lubbock, donde presento sus estudios Universitarios.

Se acerca el fin del mes, y con este un mes mas...en el cual las deudas, incluyendo las de COMA (membresia), hay que pagarse.

No olvide la siguiente junta de COMA en la cual el orador de honor sera el Mayor de esta ciudad, el Sr. Roy Bass. No deje de atender.

ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE

COMPLETA REPARACION DE MOTORES. USAMOS PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD

CARBURETORS
MOTOR TUNE UP
BRAKE WORK

902 AVE A LUBBOCK 747-7851

COMPLETE AUTO SERVICE CENTER

TRANSMISSION SERVICE • MUFFLERS & TAIL PIPES
AUTO AIR CONDITIONING • BRAKE SERVICE
WHEEL ALIGNING • ENGINE TUNING & REBUILDING

NINE JAY'S STUDIO

FOTOS PARA TODA OCACION
BODAS BAUTIZOS Y

400 South 5th
Slaton, Texas

JESSE FLORES PROP.

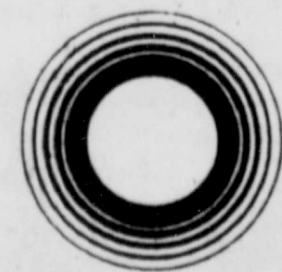
GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

Gilbert's AUTO SUPPLY
OPEN MON - FRI 8-9
SAT 8-6 SUN 10-6
747-4676
STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT
BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP. GILBERT FLORES - Proprietor 708 4th

99.5 KWGO stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"



cuando cae el sol....
KWGO sigue trabajando

ESCUCHEN A DAMIAN MORALES TODOS LOS DIAS EN K W G O. LA ESTACION CON MUCHO CORAZON TRANSMITIENDO DESDE LAS 5 DE LA MANANA HASTA LAS 12 MEDIA NOCHE!!!!